



La piratería no existe

[la piratería de los bienes culturales y los derechos de autor]

por Renata Majewska

STRESZCZENIE: Lekcja ma na celu pobudzenie refleksji w języku hiszpańskim (ustnej i pisemnej) nad piractwem dóbr kultury (muzyka, filmy, książki) i nad sposobami takiego rozwiązania tego problemu, by zyskali zarówno twórcy jak i odbiorcy.

ETIQUETAS: B1-C1, CONECTORES DISCURSIVOS, PIRATERÍA, CULTURA, MÚSICA, LITERATURA, INTERPRETACIÓN DE ESTADÍSTICAS

NIVEL: B1 - C1 del Marco Común Europeo de Referencia

TIPO DE ESCUELA: ESCUELA SECUNDARIA

OBJETIVOS LINGÜÍSTICOS: GRAMATICALES: uso de conectores de discurso, de expresiones de interpretación de datos estadísticos LEXICALES: relacionados con el tema de los bienes culturales, su protección y su piratería

OBJETIVOS COMUNICATIVOS: desarrollo de la expresión oral y escrita y de la comprensión lectora

OBJETIVOS CULTURALES: conocer la opinión de uno de los escritores y periodistas españoles sobre la piratería; conocer algunos datos estadísticos sobre la piratería en España y comparación de la situación en Polonia respecto al tema con la de España

DESTREZAS: Interacción entre los alumnos, expresión oral, expresión escrita, comprensión lectora

DURACIÓN: 2 clases de 45 minutos (seguidas si es posible)

MATERIALES: la hoja de trabajo adjunta, las tarjetas para recortar (ANEXO 1); el texto para recortar (ANEXO 2), el texto y las actividades relacionadas como actividad suplementaria, por ejemplo, deberes (ANEXO 3)

OBSERVACIONES GENERALES MUY IMPORTANTES: Se proponen las actividades cuya duración total puede exceder los 90 minutos, ya que la idea es la de ofrecer al profesor la posibilidad de elegir entre las actividades propuestas. El profesor decide qué actividades de expresión oral (y escrita) hacer, con cuál de los dos textos (de la hoja de trabajo o del anexo número 3) trabajar y cuánto tiempo dedicar a su realización en función del número de alumnos que tiene, del nivel que tienen y de cuáles de las actividades o temas propuestos les gusten más a los alumnos. Durante estas actividades es importante que los alumnos no escriban sino que hablen (excepto la actividad 5). Cuando los estudiantes



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓŁNOŚCI



OŚRODEK
ROZWOJU
EDUKACJI

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY





hablan, es importante dar a todos un límite de tiempo. No importa si abarcan todos los temas o no, ya que después podrán expresarse también durante la puesta en común.

*Se ha realizado esta propuesta didáctica con dos grupos de alumnos.

PROCEDIMIENTO: Para entrar en el tema el profesor propone discutir en parejas las dos preguntas de la actividad 1. Tiempo aproximado: 5 minutos.

1. El profesor pide a todos los alumnos que expresen su opinión sobre la piratería. Tiempo aproximado: dependerá del número de alumnos y de su interés por el tema.
2. Los alumnos leen en voz baja el texto y buscan respuestas a las preguntas (actividad 2). Es bueno advertirles que para algunas preguntas no hay respuestas directas, sin embargo se pueden deducir del texto. Tiempo aproximado: 15 minutos
3. Se explican las dudas lingüísticas de los alumnos respecto al texto. Se recogen las respuestas de los alumnos. El profesor puede fijar la atención de los alumnos en otras posibles interpretaciones (las encontrará en la hoja de respuestas). Es importante que los alumnos no se queden con la idea que el autor está totalmente a favor de la piratería. Tiempo aproximado: 10 minutos
4. Los alumnos buscan en el texto los conectores correspondientes a los de la actividad 3. Se verifican sus respuestas. Tiempo aproximado: 5-7 minutos
5. Los alumnos discuten en parejas las respuestas a las preguntas de la actividad 4. El profesor les pone el límite de tiempo (15 minutos). Antes de que trascurra, les advierte que les quedan p. Ej. 2 minutos para terminar. Tiempo: 15 minutos
6. Los alumnos elegidos por el profesor y los voluntarios (es importante que hablen todos) expresan sus opiniones sobre las cuestiones de la actividad 4. Tiempo aproximado: 15-20 minutos, dependerá del número de alumnos y de su implicación. En esta actividad es importante que se expresen todos.
7. El profesor divide a los alumnos en 5 grupos (puede haber más grupos/parejas, en este caso dos grupos se dirigirán al mismo público), se les explica la tarea (actividad 5) y se les entregan las fichas (anexo número 1). Es muy importante darles más ejemplos de la retórica que se les pide, se les pueden dar ejemplos en polaco (por ejemplo: obywatele rodacy, zjednoczmy się w naszych wysiłkach, nie pozwólmy, itd.). Pasados los 4 minutos se les advierte que les queda solo un minuto. El profesor vigila el trabajo de los alumnos y les ayuda. Tiempo: 5 minutos.
8. Los grupos pronuncian en voz alta sus llamamientos de tal modo que cada miembro del grupo lea al menos una frase. El profesor les anima a leer muy alto, con una entonación adecuada, exagerando. Tiempo: 5 minutos



-
9. El profesor les entrega a cada grupo la versión original del llamamiento (anexo 2). Si queda tiempo, los grupos pueden pasar su ficha con el llamamiento al grupo siguiente (p. ej. siempre al de la derecha, para que ningún grupo se quede sin texto). El profesor explica las dudas de léxico y comprensión. Tiempo aproximado: 5 minutos, dependerá del nivel de los alumnos.

 10. El profesor les propone a los alumnos las tareas de expresión escrita a elegir (actividad 7). Además propone a los interesados otro texto sobre el mismo tema, con preguntas, pequeño diccionario y una actividad de lengua (actividad 6, anexo número 3). Explica las posibles dudas.



HOJA DE TRABAJO

ACTIVIDAD 1: *Para entrar en el tema*

1. ¿Escuchas música a menudo? ¿La compras, la bajas de Internet o la copias de los discos de tus amigos?
2. ¿Cuál es tu opinión acerca de la piratería de la música y otros bienes culturales (cine, libros)?

ACTIVIDAD 2 *Lectura como fuente de reflexión*

Juan Gómez-Jurado, periodista y escritor ha expresado su opinión sobre el tema de la piratería de bienes culturales. Lee el texto y responde a las preguntas que se encuentran a continuación. Si no entiendes algo, debajo del texto encontrarás un pequeño diccionario.

“La piratería no existe”

Soy creador. [Escribo novelas](#), y este -junto al periodismo- es mi único modo de vida. Mi familia y la hipoteca de mi casa dependen de mis derechos de autor.

Dicen que los españoles son piratas, que va en nuestra idiosincrasia. Eso es mentira, y gorda.

Para empezar, es falso que España sea el país más pirata del mundo. De hecho, en software, ocupamos el puesto 79, y en cuanto al resto, según la I.I.P.A. nuestro nivel de “piratería” es del 20%.

Tampoco es real que la piratería esté matando el cine, cuya recaudación [ha crecido a buen ritmo](#) en los últimos diez años. También es falso que yo tenga derecho a vivir de mi obra. Lo que tengo derecho es a *intentarlo*.

No defiendo las páginas de descargas, pues aunque sean legales no es justo que haya quien se aproveche del trabajo ajeno. Pero no son ellas la causa de todos los males, ni mucho menos quienes las usan ladrones, sinvergüenzas y piratas, tal y como les llaman algunos. En lugar de crear modelos de negocio funcionales, nos dedicamos a insultar a nuestros mejores clientes.

El mayor problema que existe en el mercado en español es la ausencia de flexibilidad. Y el miedo a perder. Sin embargo si damos un paso adelante ocurrirá justo lo contrario.

Miremos a Estados Unidos, donde se han creado tres modelos de negocio impecables y de éxito abrumador. [Kindle](#), [iTunes](#) y [Netflix](#). El primero es una librería virtual que vende [775.000 títulos con precios en torno a los 7 euros para las novedades, mucho más baratos e incluso gratis para los libros de fondo de catálogo](#). El segundo -único que opera en España- ha vendido más de 10 mil millones de canciones en 10 años. Y el tercero es un videoclub virtual con tarifa plana por 6 euros al mes.

¿Qué tienen en común estos servicios? Lo más importante de todo es su sencillez. Una vez registrado en el servicio, no hay que hacer nada más. Los cobros se realizan por tarjeta de crédito, con total comodidad. Las descargas son instantáneas, y la calidad está garantizada. Las películas están siempre disponibles. Los libros están editados por casas de primer nivel. La música no lleva protección anti copia, o [DRM](#). A esto hay asociado un factor precio, muy importante.

Por último, una reflexión como creador. Alejandro Sanz tuvo que copiarse muchas *casetes* en su adolescencia, igual que yo leía en la FNAC por la cara decenas de novelas que me han ayudado a ser el escritor que soy. Cantantes, escritores y directores el mañana: **No paréis nunca de descargar**, ni de soñar.



Los piratas no existen. Tan sólo personas que quieren consumir cultura y que por desgracia hoy en día no encuentran alternativas razonables. Y a lo gratis sólo puede ganarle lo sencillo.

Adaptado de: <http://alt1040.com/2011/01/la-pirateria-no-existe> El último acceso: 16.10.2011

Diccionario:

Idiosincrasia: rasgos característicos de un pueblo	en torno a: alrededor de
I.I.P.A.: International Intellectual Property Alliance	operar: actuar, funcionar
Recaudación: dinero por la venta de billetes	tarifa plana: acceso constante a Internet por un precio mensual
Trabajo ajeno: que no es propio	el cobro: la recepción de dinero que alguien paga
El sinvergüenza: persona que no tiene vergüenza	instantáneo: muy rápido
Insultar: decir a alguien cosas malas y falsas de él	la FNAC: un supermercado de bienes culturales
La flexibilidad: lo contrario de la rigidez; adaptación fácil a la situación	
Impecable: ideal, perfecto	
abrumador: total	

Preguntas:

1. ¿Qué argumentos da el autor para apoyar la idea de que en España no se piratea tanto como dicen?
2. ¿Cuáles son, según su opinión, las causas de la piratería de bienes culturales?
3. ¿Cómo se llaman y en qué consisten los tres modelos de negocio estadounidense que el autor llama *impecables* y qué rasgos característicos tienen?
4. ¿Cómo entiendes tú la frase del autor “no paréis nunca de descargar” dirigida a los jóvenes creadores?
5. ¿Cuál es la actitud del autor frente a la piratería? ¿Está realmente a favor como sugiere el título? Busca el fragmento de texto en el que expresa la idea contraria. ¿El autor sugiere alguna solución para el problema de la piratería?

ACTIVIDAD 3 Rincón de la lengua

Intenta encontrar en el texto los equivalentes de los siguientes conectores discursivos (están marcados en negrita en el texto, pero ojo, hay más en el texto que en la lista):

- A. el hecho es que; B. no obstante; C. además no;
D. para terminar; E. en primer lugar; F. en vez de

ACTIVIDAD 4 A ver qué opina mi compañero

Discute con tu compañero/a sobre los siguientes temas:

1. ¿Se respetan los derechos de autor en Polonia? Justifica tu opinión. ¿Crees que los polacos coinciden con el autor citado en cuanto a sus opiniones sobre la piratería de los bienes culturales? ¿Por qué sí/no?
2. ¿Hasta qué punto te preocupa respetar los derechos de autor? ¿Qué es lo que NO haces, en concreto? ¿Te parece bien fotocopiar libros? ¿Por qué sí/no?



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓŁNOŚCI



OŚRODEK
ROZWOJU
EDUKACJI

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY





3. Hablando de precios: ¿Quiénes se llevan el mayor beneficio de la venta de los bienes culturales: los autores, los productores o los intermediarios? ¿Por la red se pueden vender más o menos productos que en la tienda tradicional? ¿En qué caso gana más el autor: cuando vende en las tiendas tradicionales o por la red?
4. ¿Qué te parecen las alternativas americanas del texto? ¿Crees que es posible que se apliquen en Polonia?

ACTIVIDAD 5 *Continuando...*

A. Formad 5 grupos. Cada grupo tendrá 5 minutos para preparar un llamamiento a un sector determinado de la sociedad, distinto para cada grupo. El profesor os va a dar una tarjeta con el sector al que os dirigís y la primera frase del llamamiento (son frases originales del autor del texto leído hoy). Tenéis que inventar tres frases más siguiendo el estilo de la primera frase (imperativo, formas nosotros y vosotros). ¡Ojo! Pasados los 5 minutos tendréis que leer vuestro llamamiento en voz alta (cada persona del grupo al menos una frase).

B. Ahora, que habéis presentado vuestros llamamientos, el profesor os entregará los originales de Juan Gómez-Jurado. ¿Se parecen a los vuestros? ¿Qué ideas interesantes han aparecido? Coméntalo con tus compañeros del grupo.

C. En grupos de 4 elegid a un famoso/a. En 3 minutos cada uno de vosotros tiene que preparar 3 preguntas sobre los derechos del autor que le vais a hacer al famoso después. El profesor os dirá quién actuará de famoso. Los demás le hacéis preguntas. A ver qué os responde...

ACTIVIDAD 6 *Deberes para voluntarios*

El profesor te entregará otro texto sobre la piratería en España, también con un pequeño diccionario, preguntas sobre el texto y una breve actividad de reflexión sobre la lengua. Así sabrás más sobre el tema. Si te decides a escribir sobre el tema 1 de la actividad 7, tendrás, además, un buen modelo para tu propio texto.

ACTIVIDAD 7 *Expresión escrita*

1. Haz una entrevista con los representantes de 2 generaciones diferentes sobre la piratería de los bienes intelectuales y escribe un artículo de prensa con los resultados. No te olvides de utilizar las expresiones de interpretación de los datos estadísticos, como, por ejemplo, las siguientes:

Una cuarta parte de los jóvenes opina que...

La mitad de los representantes de la generación de mis padres cree que ...

La mayoría no se preocupan por....

El 70% está en contra de/ a favor de

No todos coincidimos en que

Nuestros padres opinan que ... sin embargo nosotros, los jóvenes, tenemos una opinión contraria.

El 10% no sabe/ no contesta.



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓŁNOŚCI



OŚRODEK
Rozwoju
Edukacji

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY





-
2. Escribe un texto argumentativo de 200-250 palabras sobre uno de los siguientes temas:
- a) En Polonia no se respetan los derechos de autor.
 - b) La censura y la clausura de las páginas web de descarga es la mejor manera de acabar con la piratería de los bienes culturales.
 - c) Todos deberíamos tener acceso libre y gratuito a los bienes culturales.
 - d) Pirateando condenamos a los autores de bienes culturales a vivir en la miseria.



ANEXO 1

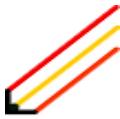
1. **Creadores**, abrid los ojos.

2. **Ejecutivos** de la industria, estudiad los modelos que funcionan.

3. **Consumidores**, tened presente que copiar no es robar, pero también que hay alguien detrás de los productos que nos hacen felices.

4. **Políticos**, cread programas para ayudar a los autores a monetizar sus contenidos.

5. **Para todos**, no insultemos.



ANEXO 2

5 propuestas para el crecimiento digital

Tomado de: <http://alt1040.com/2011/01/la-pirateria-no-existe>

El último acceso: 16.10.2011

1. **Creadores**, abrid los ojos. Aprendamos nuestros derechos y las opciones disponibles para monetizar nuestro esfuerzo, que no son siempre las tradicionales. Internet es, ante todo, nuestro mayor portal de exposición, y el mayor mercado del mundo. Y aquellos que navegan por él no son ladrones, sino personas como nosotros, tan dignas como nosotros aunque su trabajo brille menos que el nuestro.
2. **Ejecutivos** de la industria, estudiad los modelos que funcionan. No infravaloréis a vuestro público. No deis cosas por supuestas. La España de pandereta ya no existe. Vuestra nueva audiencia es el ciudadano digital, y este no tiene el toro encima de la tele, entre otras cosas por que es extraplana, ya no cabe. Buscad economías de escala, mejor vender cien mil copias a un euro que mil copias a diez. Y por encima de todo, no compliquéis las cosas intentando que no copien. Lo harán igual, pero si es difícil lo que no harán será comprar.
3. **Consumidores**, tened presente que copiar no es robar, pero también que hay alguien detrás de los productos que nos hacen felices. Hay un escritor detrás de los libros, y todo un elenco detrás de una película. Si es posible y hay una alternativa sencilla a un precio razonable, cómprala. Mientras lo permita tu economía, opta por lo original. Y por favor, no digas que una película o un libro son caros para luego bajar al bar y tomarte tres mojitos a 5 euros cada uno.
4. **Políticos**, cread programas para ayudar a los autores a monetizar sus contenidos. Incentivad la creación de modelos de negocio novedosos. Luchad contra el IVA del 18% en las descargas, contra leyes como el precio único. Reformad la ley de la Propiedad Intelectual desde cero. Abolid el canon digital.
5. **Para todos**, no insultemos. Intentemos ponernos en el lugar del otro, pues en la actual tesitura todos tienen parte de razón. Y sobre todo, escuchemos, debatamos y reflexionemos. Que no nos cuelen más mentiras y gordas.



ANEXO 3

Actividad1: Lectura como fuente de reflexión

En España han hecho una encuesta sobre la piratería de los bienes culturales. Lee el texto y responde a las preguntas que se encuentran a continuación.

Bajarse música de Internet no se considera piratería

Si bien es cierto que los españoles están en contra de la piratería de bienes culturales (música, libros, películas y videojuegos), sin embargo su idea de lo que es un producto ilegal es algo diferente a la del Gobierno, según se desprende del barómetro de marzo hecho público hoy por el Centro de Investigaciones Sociológicas. Se quejan los ciudadanos de que la cultura es demasiado cara, creen que la mejor forma de acabar con la piratería es rebajar los precios, y critican la venta ilegal de películas y música en la calle (el conocido como *top manta*), pero no consideran que bajarlas de Internet sea censurable.

Precios demasiado altos. La mayoría considera que los bienes culturales son caros o muy caros.

La cultura, un bien a proteger. Instados a valorar del 1 al 10 estas afirmaciones, todos coinciden en que "la cultura es un bien que todos debemos proteger" (8,85) y que las copias no autorizadas obstaculizan su desarrollo (6,25). Por tanto, es necesaria una ley que proteja a los autores y sus obras (7,43). Sin embargo, la mayor unanimidad es para asegurar que los productos culturales deberían ser más baratos (9), y para culpar de su encarecimiento al exceso de intermediarios (discográficas, distribuidores, representantes) entre las obras y el público (8,9).

Casi nadie piratea. Sólo el 8% de los encuestados usa copias ilegales de CD, DVD o videojuegos; algunas veces, el 35%, y nunca el 56,4%.

Descargar de Internet no es censurable Casi todo el mundo está de acuerdo en comprar por Internet en lugar de en las tiendas si resulta más barato.

El 51,6% está a favor de descargar o intercambiar ficheros de música o películas por Internet, frente al 17,6% que se pronuncia en contra.

Y es que, frente al 72,9% que considera que el *top manta* es piratería, o el 41,3% que cree que lo es fotocopiar libros, sólo el 29,4% opina lo mismo del intercambio de ficheros por la Red.

¿Cómo acabar con la piratería? El 42,2% considera que la mejor forma de acabar con la piratería es abaratar los bienes culturales; el 26,2% se decanta por la presión policial contra las mafias que sacan tajada de ese negocio ilegal; el 10,1% opta por perseguir a los vendedores del *top manta*; y el 9,6% por las campañas de publicidad. Preguntados por la que en este momento lleva a cabo el Ministerio de Cultura, el 44,2% dice desconocerla, y el 74,3% opina que no servirá para nada.

Adaptado de:

http://www.elpais.com/articulo/cultura/Bajarse/musica/Internet/considera/pirateria/elpepucul/20070430elpepucul_4/Tes

La última consulta: 16.10.2011





Diccionario:

Desprenderse: deducirse, inferirse

Censurable: sujeto a la censura

La unanimidad: cuando todos tienen la misma opinión

El encarecimiento: cuando algo se hace más caro

Sacar tajada de algo: conseguir alguna ventaja, sobre todo parte de lo que se distribuye entre varios

Llevar a cabo: realizar

Preguntas:

1. Según el texto, ¿por qué la gente piratea?
2. ¿Qué significa el *top manta*?
3. ¿Quiénes son los mayores culpables de los precios de los bienes culturales?
4. ¿Qué proponen los encuestados para terminar con la piratería?

Actividad 2: Rincón de la lengua

Observa las siguientes frases que han aparecido en el texto y que sirven para interpretar las estadísticas:

La mayoría consideran que...

Todos coinciden en que ...

La mayor unanimidad es para asegurar que ...

Solo el 8% de los encuestados usa...

Casi todo el mundo está de acuerdo en comprar...

El 51,6% está a favor de ... frente al 17,6% que se pronuncia en contra.

Solo el 29,4% opina lo mismo.

El 10,1% opta por perseguir....

Ahora traduce los siguientes fragmentos de frases del polaco al español:

1. (Większość uważa, że) que no deberíamos piratear.
2. (82% jest za)..... de cambiar las leyes de derechos de autores.
3. (Tylko 15% ankietowanych) no ve ningún problema en violar los derechos de autor.
4. (Prawie wszyscy zgadzają się)..... comprar discos originales que no cuestan mucho.





HOJA DE RESPUESTAS

ACTIVIDAD 1: respuesta libre

ACTIVIDAD 2:

1. „De hecho, en software ocupamos el puesto 79, en cuanto al resto, según la I.I.P.A. nuestro nivel de <piratería> es del 20%”.
2. Las causas el autor no las expresa directamente. Posible respuesta: Del texto podemos deducir que son: los precios; la falta de las alternativas razonables (en otras palabras: la falta de la flexibilidad en el mercado español, el miedo a perder dinero por parte de los intermediarios, autores y productores); el hecho de que copiar es más rápido, sencillo, barato.
3. Son Kindle, iTunes y Netflix. El primero es una librería virtual, el segundo una tienda virtual de música y el tercero un videoclub. Todos venden a precios económicos, son sencillos, se cobra por tarjeta de crédito, garantizan la calidad del producto y la rapidez de su descarga. Las canciones no llevan la protección anticopia.
4. Posible respuesta: El autor entiende que los jóvenes creadores necesitan tener acceso libre a los bienes culturales para formar estilo propio. Como a menudo no tienen dinero, deberían poder tener acceso gratuito, ya que, a la larga, eso favorecerá a la sociedad, enriqueciéndola con los nuevos bienes culturales.
5. Frase: “No defiendo las páginas de descargas, pues aunque sean legales no es justo que haya quien se aproveche del trabajo ajeno”. Respecto a la actitud del autor la posible respuesta puede ser: En general el autor entiende a las personas que piratean, pero no está a favor, excepto en el caso de los jóvenes creadores. En su opinión, siguiendo los modelos americanos, nadie perdería, ni los autores ni los consumidores (perderían los intermediarios).

ACTIVIDAD 3:

1. A - de hecho
2. B - sin embargo
3. C - tampoco
4. D - por último
5. E - para empezar
6. F - en lugar de

ACTIVIDAD 4: respuesta libre

ACTIVIDAD 5: respuesta libre





RESPUESTAS PARA EL ANEXO 3:

ACTIVIDAD 1:

1. La gente piratea porque los bienes de cultura son demasiado caros.
2. Significa la venta ilegal de copias ilegales de bienes culturales en la calle.
3. Los mayores culpables son los intermediarios (discográficas, distribuidores, representantes).
4. La mayoría proponen rebajar los precios; otras soluciones: perseguir a las mafias que sacan provecho de la venta ilegal, perseguir a los vendedores del *top manta*, organizar campañas de publicidad.

ACTIVIDAD 2:

1. La mayoría considera(n) que
2. El 82% está a favor
3. Solo el 15% de los encuestados
4. Casi todos coinciden en que/ casi todos están de acuerdo con que

